

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 87 (1980)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Firmennachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Verantwortlich für die verbesserte Lage auf den Absatzmärkten waren hauptsächlich die von den europäischen Chemiefaserproduzenten in die Wege geleiteten Kapazitätsanpassungen, die Angebot und Nachfrage in ein besseres Verhältnis brachten. Für die Viscosuisse wirkte sich überdies die Stabilisierung der Währungssituation positiv aus, indem die höheren Exportpreise in Fremdwährungen nun auch einen echten Mehrertrag in Schweizer Franken einbrachten.

Auch im Berichtsjahr wurde die Modernisierung und Rationalisierung der bestehenden Produktionsanlagen mit hohem Investitionsaufwand fortgesetzt. Die Arbeiten an der Errichtung der neuen Industriegarnanlagen verliefen planmässig. Insgesamt wurden für Investitionen über 27 Mio Franken aufgewendet.

Die Erwartungen für 1980 sind eher gedämpft. Die weltweit erwartete Konjunkturabflachung wird sich auch bei den Chemiefasern geltend machen. Ferner sind neue Rohstoffpreiserhöhungen nicht ausgeschlossen. Entscheidend wird jedoch sein, ob und in welcher Weise es gelingt, der amerikanischen Konkurrenz die Stirn zu bieten. Dank ihren staatlich manipulierten Rohstoffpreisen treten heute die amerikanischen Chemiefaserproduzenten auf der ganzen Welt als Preisunterbieter auf, wobei gleichzeitig ausgedehnte Dumping-Praktiken festzustellen sind. Als erste Antwort haben die britische und die italienische Regierung Schutzmassnahmen gegen die subventionierten amerikanischen Faserexporte angekündigt. Zudem wird das Problem zur Zeit auf Regierungsebene zwischen den Behörden der Europäischen Gemeinschaft und den USA behandelt.

## Firmennachrichten

### Transport- und Lagersystem für die Textilindustrie

Auf der ITMA 79 stellte die Firma Max Spaleck GmbH & Co. KG erstmals ihr neues Programm an Transport- und Lagersystemen für die Textilindustrie vor. Sie bietet mit diesem äusserst umfassenden Programm ausgereifter Geräte eine qualitativ hochwertige Alternative zu den bisherigen Herstellern.

Spaleck war bisher auf dem Textilsektor nur als Hersteller von Maschinen zur Instandhaltung und zur Produktion von Webmaschinenzubehör weltweit bekannt, ausserdem ist das Unternehmen einer der führenden europäischen Hersteller von Oberflächenbearbeitungsmaschinen. Zusätzlich betreibt man noch ein Kaltwalzwerk für Präzisions-Flachdrähte.

Das neue Programm braucht keinen Vergleich mit dem Wettbewerb zu scheuen und umfasst praktisch alle in der Textilindustrie notwendigen Transport- und Lagersysteme. Die Produkte weisen einen hohen Qualitätsstandard auf,

wodurch eine überdurchschnittliche Lebensdauer und grosse Zuverlässigkeit erzielt wird.

Die technische Konzeption des Programmes erlaubt beim Transport eine enorme Handlichkeit und Wendigkeit selbst bei engsten Platzverhältnissen und garantiert schonendste Behandlung des Transportgutes sowie der Produktionsmaschinen beim Ein- und Auslegen der Waren.

Die Programmpalette umfasst:

- Für den Transport von Kettbäumen: Transport- und Lagerwagen, Schwenkmuldenwagen, Schwenkhubwagen, Muldenhubwagen und Portalhubwagen.
- Für den Transport von Warenbäumen: Hubauslegewagen mit Mulde, Schwenkauslegewagen und Sammel- und Transportwagen mit bzw. ohne Paternoster.
- Für die Lagertechnik: stationäre Lagerstände, Paternoster und Lagergestelle.

Ebenso sind die verschiedensten Zuggeräte und Seitentapler lieferbar.

Für jeden Bedarfsfall können massgeschneiderte Problemlösungen geliefert werden. Ebenso besteht die Möglichkeit der optimalen Warenfluss-Projektierung für die Kunden.

Aus der Vielzahl der technischen Vorteile des Programmes sind nachfolgend einige aufgeführt:

Bei den Schwenkmuldenwagen und Schwenkhubwagen weist die Schwenkmulde bzw. der Schwenkarm einen äusserst tief liegenden Drehpunkt auf. Dadurch wird es ermöglicht, selbst bei engsten Platzverhältnissen Kettenbäume einzulegen, ohne diese zunächst auf dem Boden abzusetzen und dann manuell einzulegen, wie dies bei anderen auf dem Markt befindlichen Geräten notwendig werden kann.

Der Schwenkauslegewagen für Warenbäume weist eine äusserst geringe Bodenfreiheit von nur 3 mm auf, so dass in jedem Fall der Wagen den Warenbaum unterfahren und herausheben kann. Dadurch wird vermieden, dass der Warenbaum, wie dies bei anderen Transportsystemen oftmals der Fall ist, zunächst auf den Boden abgelassen und dann manuell in die Mulde hineingerollt wird. Der Vorteil des Gerätes von Spaleck liegt also in einer äusserst sorgfältigen Behandlung des zu transportierenden Gutes, ohne dass es zu Beschädigungen und Verschmutzungen kommt.

Mit den Geräten von Spaleck ist ebenfalls ein automatisches Transportieren und Einlegen von Voll- und Teilkettbäumen mit eingezogenem Geschirrpaket möglich. Das Geschirrpaket kann geschwenkt und unter niedrigen Traversen an der Webmaschine hindurchgeführt werden. Ein Reißen von Kettfäden beim Einlegevorgang wird hierdurch verhindert, und es werden kurze Rüstzeiten erzielt. Der Kettbaum- und Geschirreinlegewagen ist in unterschiedlichen Versionen, auch mit Selbstfahrantrieb, erhältlich.

Durch ein neuentwickeltes System zum Ausheben und Transportieren von Grossdocken kann der Platzbedarf für die Gangbreite zwischen den Webmaschinen auf  $\frac{1}{3}$  gegenüber dem bisher notwendigen Platz reduziert werden. Dies wird dadurch erreicht, dass mit dem neuentwickelten Gerät der Steigdockenwickler umfahren bzw. überfahren werden kann und die Steigdocke mit einer fahrbaren Portal-Hubeinrichtung transportiert wird.

Individuelle Lösungen bietet das Spaleck-Programm auch bei Webmaschinen für Plüsch und Samt. Hier ist ein gleichzeitiges Einlegen mehrerer Kett- und Polbäume auch bei ungünstigen Platzverhältnissen möglich.

Max Spaleck GmbH & Co. KG  
Robert-Bosch-Strasse 15, D-4290 Bocholt  
Verkauf Schweiz und Liechtenstein:  
Hch. Kündig & Cie. AG, 8620 Wetzikon

## Drei neue Service-Stationen für Benninger-Webereivorbereitungsanlagen

Innerhalb eines Jahres hat die Maschinenfabrik Benninger AG, CH-9240 Uzwil (Schweiz) in Solingen (BRD), Lagos (Nigeria) und in Mexiko City zusätzliche Service- und Montagestützpunkte errichtet.

Ihren Standorten entsprechend sind diese drei Stationen für die Betreuung folgender Gebiete zuständig:

- Solingen: Nordfrankreich, Norddeutschland, Benelux
- Lagos: Elfenbeinküste, Nigeria, Ghana
- Mexiko City: Zentralamerika

In den vergangenen Jahren hat sich immer mehr gezeigt und bestätigt, dass der After-Sale-Service in verstärktem Masse die Kaufentscheidung des Kunden beeinflusst. Gerade bei der Anschaffung hochwertiger Maschinen und Anlagen schätzt der Käufer die Sicherheit einer effizienten Betreuung seiner zukünftigen Installation.

Im Sinne eines bestmöglichen Kundendienstes hat Benninger sein Service-Netz laufend ausgebaut. Mit dieser vorläufig letzten Vergrösserung ist das Unternehmen nun in allen wichtigen Industrie-Zentren der Welt mit speziell ausgebildeten Service-Technikern vertreten.

## Splitter

### Erdölsubstitution macht Fortschritte

Nicht in spektakulären Schritten, aber beharrlich ist der Anteil der Erdölprodukte am gesamten Energieverbrauch der Schweiz seit Jahren gesunken, so insbesondere auch 1979. Dies gilt vor allem für die Industrie, die ohnehin schon seit langem einen unterdurchschnittlichen Ölanteil am Energiekonsum aufweist. Gemäss einer Untersuchung des Schweiz. Energiekonsumentenverbandes trugen Erdölprodukte 1974 im Durchschnitt einiger wichtiger Branchen noch knapp 60 % zum Gesamtverbrauch bei. Bis 1978 hat sich diese Quote auf 53,4 % reduziert. Die Vergleichszahlen für die Elektrizität lauten 30,5 und 29,5 %. Bei einzelnen Wirtschaftszweigen nahm die Substitution ein über den Durchschnittswert liegendes Ausmass an. So konnte beispielsweise die chemische Industrie im erwähnten Zeitraum die Erdölabhängigkeit von 46,5 auf 29,9 % abbauen.

### Die Erwerbsquote der Ausländer — leichter Wiederanstieg

Der Prozentanteil der Erwerbstätigen am gesamten Ausländerbestand in der Schweiz betrug 1963 am Jahresende 69,3 % (ohne Saisonarbeiter und internationale Funktionäre). Seither sank dieser Prozentsatz — die Erwerbsquote der Ausländer — von Jahr zu Jahr bis 1977. 1967 beispielsweise betrug der Anteil der Gastarbeiter an der ausländischen Wohnbevölkerung 65 %, 1970 bereits 60,3, 1975 noch 54,6 und 1977 52,8 %. Im Jahre 1978 stieg die Erwerbsquote der Ausländer allerdings wieder auf 54,5 % und 1979 belief sie sich auf 56 %. Mit rund 491 000 erwerbstätigen Niedergelassenen und Jahresaufenthaltern lag der Bestand der Gastarbeiter Ende 1979 aber tiefer als je seit 1963.

## Bald Waren für 10 Milliarden in die Entwicklungsländer

Im letzten Jahr exportierte die Schweiz für etwas mehr als 44 Mia Franken Waren in alle Welt. Davon gingen 9460 Mio Franken allein an die Entwicklungsländer inklusive OPEC-Staaten; auf diese Länder entfielen mithin etwas weniger als 22 % der Gesamtausfuhr. Die Annahme wäre hingegen irrig, der grösste Teil dieser Waren im Wert von 9,5 Mia Franken sei in die Erdölexportierenden Staaten gegangen. 1979 bezogen die OPEC-Staaten nominell «lediglich» 6,4 % der gesamthaft von der Schweiz im Ausland verkauften Güter. Über ein Siebtel des Exports konnte also in den übrigen Entwicklungsländern abgesetzt werden, wobei es sich zu einem guten Teil um Produkte handelt, deren entwicklungsfördernder Effekt kaum zu bestreiten ist.

## Jährlich über 100 Millionen Pflegeetiketten

In rund 107 Millionen Fällen wurden 1979 Textil- und Bekleidungswaren mit den bekannten Pflegesymbolen versehen. Das sind, wie aus dem eben veröffentlichten Jahresbericht der SARTEX (Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Textilkennzeichnung) hervorgeht, 6 Millionen Etiketten mehr als im Vorjahr, obwohl im abgelaufenen Jahr die schweizerische Bekleidungsindustrie eine etwas rückläufige Produktion aufzuweisen hatte. Damit rückt der Zeitpunkt näher, in dem praktisch jedes in der Schweiz hergestellte Bekleidungsstück mit Pflegeanleitungen versehen ist. Auch bei eingeführten Bekleidungswaren ist ein weiterer Fortschritt erkennbar, weil immer mehr Detailhandelsunternehmen auch von ausländischen Lieferanten diese Form der Konsumenteninformation verlangen. Positiv wirkt sich aus, dass in der SARTEX nicht lediglich die Textil- und Bekleidungsindustrie zusammenarbeiten, sondern unter den 18 Mitgliedern auch die Waschmaschinen- und Waschmittelindustrie, die Wäschereien und Chemischreinigungsanstalten, die Farbenchemie sowie Etikettenhersteller aktiv tätig sind.

Wie aus dem Jahresbericht der SARTEX weiter hervorgeht, führt nach wie vor die Interpretation nicht anerkannter Symbole für Maschinen- und Handwäsche — insbesondere auf Verpackungsbänderolen von Handstrickgarnen und Waschmittelpackungen — zur grössten Zahl von Beanstandungen. Ein stark ins Gewicht fallender Teil der von den Verbrauchern gemeldeten Schadenfälle ist ausserdem auf die falsche Auslegung des Bügelsymbols bei der Verwendung von Dampf, auf die fehlende Waschechtheit ausländischer Pflegeetiketten sowie auf unrichtige oder wenig sagende Pflegeanweisungen bei importierten Textilwaren zurückzuführen.

## Marktbericht

### Wolle

Trotz unveränderter bis steigender Preise war an den internationalen Wollmärkten eine eher lustlose Tendenz vorherrschend.

In Durban wurden unveränderte Preise registriert. Das Angebot von 4678 Ballen Merinos setzte sich zu 71 Prozent aus langen, zu elf Prozent aus mittleren und zu sechs Prozent aus kurzen Wollen sowie aus zwölf Prozent Locken zusammen. Ferner wurden 1328 Ballen Kreuzzuchten, 457 Ballen grobe und farbige Wollen sowie 1104 Ballen Basuto-Wollen angeboten.